

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort der Herausgeber . . . . .	3
Vorwort des Verfassers . . . . .	7
Grammatische Abkürzungen . . . . .	11
I. DIE SLAVEN UND IHRE SPRACHE. Vom Gemeinslavischen zum Späturslavischen . . . . .	13
1. Die ältesten Wohnsitze: 13; 1.1. Die slavischen Wanderungen: 14; 1.2. Zerfall des Gemeinslavischen: 14; 1.3.1. Erste Palatalisierung der Velare: 14; 1.3.2. Zweite Palatalisierung der Velare: 15; 1.3.3. Die Gruppen <i>kw, gw, xw</i> : 16; 1.3.4. Die sog. dritte Palatalisierung der Velare: 16; 1.3.5. Die Gruppen <i>*kt, *gt</i> : 17; 1.3.7. Die Gruppen <i>sk, zg, stj, zdj</i> : 18; 1.3.8. Labiale + <i>j</i> : 18; 1.3.9. Palatalisierung der Sonorlaute: 19; 1.3.10. <i>*b + w → b</i> : 19; 1.3.11. Das späturslav. Konsonantensystem: 20; 1.4. Das Vokalsystem des Späturslavischen: 20; 1.5. Morphologisches: 21; 1.6. Zerfall des Späturslavischen: 23	
II. DIE OSTSLAVEN UND DAS FRÜHOSTSLAVISCHE . . . . .	24
2. Wohnsitze und Nachbarn: 24; 2.1. Die ostslavischen Stämme: 25; 2.2. Das Lautsystem des Frühostslavischen: 36; 2.3. Die ostslavische Spracheinheit: 44; 2.4. Der Wortschatz: 51	
III. DER SPRACHLICHE DUALISMUS IN DER KIEVER PERIODE . . . . .	54
3.0. Historischer Hintergrund: 54; 3.1.1. Tataren und Rus: 58; 3.1.2. Das Großfürstentum Litauen: 62; 3.2. Die Quellen: 63; 3.3. Der sprachliche Dualismus: 68; 3.4. Die Hochsprache: 70; 3.4.1. Hochsprache und Volkssprache: 74; 3.5. Das Altkirchenslavische: 80; 3.6. Das Kirchenslavische: 98; 3.7. Wiedergabe griechischer Laute: 100; 3.8. („Russisch“-Kirchenslavisch): 102	
IV. MITTELALTERLICHE LITERATUR UND DOKUMENTATION . . . . .	100
4. Die Literatur: 103; 4.1. Die Kultur der Kiever Rus: 104; 4.2. Die hohe Literatur: 108; 4.3. Die Rechtssprache: 112; 4.4. Private Korrespondenz: 118; 4.5. Die Chroniken: 120; 4.6. Die Volksdichtung: 125; 4.7. Ksl. Elemente in der Alltagssprache: 126; 4.8. Umgangssprachlicher Wortschatz: 127	
V. DER JERWANDEL UND DER ZERFALL DER OSTSLAVISCHEN SPRACHEINHEIT . . . . .	129
5. (Ostslavischer Konsonantismus): 129; 5.1. Der Konsonantismus: 130; 5.2. Vokale: 132; 5.3. Assimilation: 140; 5.4. Der Wechsel Vokal/Null: 144; 5.5. Jers in spezifischer Umgebung: 160; 5.6. Sekundärer Vokal/Null-Wechsel: 172; 5.7. Ukr. <i>o/e → i</i> : 174; 5.8. Zusammenfassung: 174	
VI. BEGINN DER EINZELSPRACHLICHEN ENTWICKLUNG . . . . .	177
6. (Geschichte): 177; 6.1. Der Wandel <i>*e/*b → o</i> : 178; 6.2. Das Akanje: 181; 6.3. Das Phonem /ɛ/: 184; 6.4. Die prosodischen Eigenschaften: 185; 6.5. Schwund unbetonter Auslautvokale: 192; 6.6. (Assimilationen/Dissimilationen in der Volkssprache): 193; 6.7. Erhärtung auslautender Labiale: 196; 6.8. Sekundäres -x im Stammaslaut: 196; 6.9. <i>f → x</i> : 197; 6.10. Zusammenfassung: 198	

VII. ZWISCHEN KIEV UND MOSKAU . . . . .	199
7.1. (Bittschrift Daniels): 199; 7.2. (Chroniken): 201; 7.3. (Vita Alexander Nevskijs): 202; 7.4. Novgoroder Urkunden: 203; 7.5. Novgoroder Chronik: 206; 7.6. (Datierrungs- u. Belegprobleme): 207; 7.7. Volkssprachliche Literatur im Westen: 208	
VIII. DIE REBULGARISIERUNG DER HOCHSPRACHE . . . . .	211
8.0. (Geschichtliches): 211; 8.1. Die südslavischen Würdenträger: 214; 8.1.2. 'Revision der Bücher': 216; 8.1.3.–8.1.8. (Merkmale und Konsequenzen der Rebulgarisierung): 215–223; 8.2. Russische Elemente: 223; 8.3. Der Hesychasmus: 224; 8.4. Kritik an der Rebulgarisierung: 227; 8.5. Historische Bedeutung der Rebulgarisierung: 229; 8.6. Die vertane Chance: 229; 8.7. Die erste russische Bibelübersetzung: 231; Textproben: 231	
IX. DAS PROFANE SCHRIFTTUM DES 15. JAHRHUNDERTS . . . . .	235
9.1. (Widersprüchliche Ansichten): 235; 9.2. Die Kanzleisprache: 236; 9.3. Briefe und Urkunden: 236; 9.4. Der juristische Wortschatz: 240; 9.5. 'Dracula': 242; 9.6. Nikitins Reisebericht: 244; 9.7. Zadoščina: 246; 9.8. Skazanie o Mamaevom pobojšče: 247; 9.9. Andere Texte: 248	
X. AUFSCHWUNG UND STAGNATION IM 16. JAHRHUNDERT . . . . .	250
10.1. Ivan III.: 250; 10.2.–10.2.2. (Geschichte unter Ivan III.): 250–253; 10.2.3. ('Amtsrussisch'): 253; 10.2.3. (Buchdruck): 254; 10.2.5. (Fehlen der Volkssprache): 255; 10.3. Die ersten Grammatiken: 256; 10.4. Schriften Zar Ivans IV.: 262; 10.5. Peresvetov: 267; 10.6. Übersetzungen aus dem Polnischen: 268; 10.7. (Bedeutung der Moskauer Kanzleisprache): 270	
XI. EUROPA ENTDECKT DEN MOSKOWITERSTAAT . . . . .	272
11.1. (Handel mit Westeuropa): 272; 11.2. (Entlehnungen russischer Wörter in westeuropäische Sprachen): 273; 11.3. (Sigmund von Herberstein): 273; 11.3.1. bis 11.3.11. (Das Moskowiterbuch Herbersteins): 275–282; 11.4. Heinrich von Staden: 282; 11.5. Jean Sauvage: 283; 11.5.1.–11.5.5. (Aufzeichnungen Sauvages): 283–286; 11.6. Richard James: 286; 11.6.1.–11.6.5. (Aufzeichnungen James'): 287–290; 11.7. (Wörterbuch des Mark Ridley): 290; 11.8. (Handbuch des Tönnie Fenne): 290; 11.9. (Das Trondheimer Vocabularium): 293; 11.10. (J. G. Sparwenfeld): 293; 11.12. (Rußlandbild Westeuropas): 295	
XII. DAS MITTELALTER GEHT ZU ENDE . . . . .	296
12.0. (Geschichte: Zeit der Wirren): 296; 12.1.–12.1.2. (Kulturgeschichtliches, Sprachsituation: Reformen Nikons; Schisma): 297–301; 12.1.3. (Ukrainische Elemente und westliche Einflüsse): 301; 12.2. Die Viršy: 302; Das Moskauer Hoftheater: 304; 12.4. Philologische Arbeiten: 309; 12.4.1. Smotryčkyjs Grammatik: 309; 12.4.2. Die Azbukovniki: 313; 12.4.3. Zizanijs Wörterbuch: 315; 12.4.4. Beryndas Lexikon: 316; 12.4.5. Ludolfs Grammatik: 318; 12.5. Die 'volkstümliche' Literatur (Služba kabaku): 320–323; 12.5.1. (Povest' o Savve Grudcyne): 323; 12.5.2. (Povest' o Gore-Zlosčastii): 324; 12.5.3. Westliche Übersetzungsprosa: 325; 12.5.4. Neugriechische Einflüsse: 326; 12.6. Avvakum: 327; 12.6.1. (Sprache und Schriften Avvakums): 329–334; 12.7. Reiseberichte: 334; 12.8. Kotošichin: 336; 12.9. Die Rechtssprache: 338; 12.10. Moskauer Umgangssprache: 340; 12.11. Die sog. 'Věsty-Kuranty': 343; 12.12. Zusammenfassung: 345	